



## Nasveti za varnost in uporabo

### Predvidena uporaba

Vzmetnica NP150 je zasnovana za preprečevanje razjed zaradi pritiska. Primerna je za paciente z nizkim do srednjim tveganjem, ki se nahajajo v okviru priporočene teže od 30 kg do 150 kg.

### Okolje

Uporablja se lahko kot ležišče v naslednjih okoljih, kot so opredeljena v standardu IEC 60601-2-52:

- Okolje uporabe 1 (akutna oskrba);
- Okolje uporabe 2 (kratkotrajna oskrba v bolnišnicah ali drugih zdravstvenih ustanovah);
- Okolje uporabe 3 (dolgotrajna oskrba v zdravstvenih ustanovah);
- Okolje uporabe 5 (izvenbolnišnična ali ambulantna oskrba).

### Kontraindikacije

Vzmetnica NP150 ni primerna za neposreden stik s poškodovano kožo in ni primerna za paciente z netipično obliko telesa.

### Predvideni uporabniki

Vzmetnice serije NP lahko uporablja usposobljeno osebje za nego pacientov v različnih okoljih.



### Prva uporaba






Podjetje Hill-Rom priporoča, da vzmetnico pred prvo uporabo razkužite.

## Navodila za uporabo

Navodila pozorno preberite. V nasprotnem primeru tvegate poškodovanje opreme in telesne poškodbe.

### Razlaga simbolov

	Proizvajalec
<b>REF</b>	Referenčna številka naprave
<b>LOT</b>	Koda serije
	CC (Country Code): država proizvajalca Datum proizvodnje (YYYY-MM-DD)
<b>MD</b>	Medicinski pripomoček (Medical Device)

<b>UDI</b>	Edinstvena identifikacija naprave (Unique Device Identification)
 = 250 kg	Varna obremenitev je največja dovoljena obremenitev. Če jo presežete, lahko pride do poškodb vzmetnice. Varna obremenitev za delo vključuje težo pacienta, dodatkov in obremenitev zaradi njih.
<b>CE</b>	Oznaka skladnosti medicinskega pripomočka
	Opozorilo o biološkem tveganju
	<b>OPOZORILO</b> Simbol opozarja, da lahko neupoštevanje povezanega priporočila ogrozi pacienta ali uporabnika oziroma privede do poškodb pripomočka.
	Oglejte si priročnik z Navodila za uporabo
	V skladu s standardom ISO 7000 ne vsebuje naravnega lateksa

### Predn na ležišče namestite pacienta

Ležišče NP150 vzemite iz embalaže iz polietilena.




Pazite, da ga pri tem ne poškodujete s škarjami ali rezilom. Preverite, da je zadruga do konca zapeta.

Ležišče vsaj 24 ur hranite pri sobni temperaturi (od 18 do 20 °C).

Poskrbite, da je ležišče pravilno nameščeno in postavljeno na sredino spalne površine.

Vzmetnico prekrijte z rjuho, da preprečite neposreden stik kože pacienta in površine vzmetnice.

### Upoštevanje pogojev za uporabo

Simbol	Pomen	Uporaba
	Temperatura	Od +10°C do +40°C
	Vlažnost zraka	Od 30% do 85%
	Zračni tlak	700 mbar - 1060 mbar



Če zgornji rob stranice ni vsaj 22 cm višji od ležišča, se priporoča spremljanje pacientov.

Kadar ostane pacient brez nadzora, priporočamo, da posteljo spustite v najnižji položaj.



Slaba presoja glede prileganja ležišča NP150 v posteljni okvir lahko pomeni tveganje ujetja, kar lahko privede do hudih poškodb ali smrti.



Med kardiopulmonalnim oživljanjem (zunanjo masažo srca) med pacienta in ležišče po potrebi vstavite ploščo.

## Prestavljanje ležišča med posteljami



**Med prestavljanjem na ležišču ne sme nikoli ležati pacient.**

Prepričajte se, da so aktivirane zavore postelnega ohišja, ki preprečujejo neželene premike.

Če ima vzmetnica ročaje, jih uporabite za lažje premikanje vzmetnice.

Med delom z ležiščem je treba upoštevati vse previdnostne ukrepe za preprečevanje škode.

Ne delajte na zasedeni napravi.

## Čiščenje in razkuževanje

Čiščenje in razkuževanje sta dva ločena postopka.

### Priporočila glede varnosti

- Prepričajte se, da so zavore na postelji, na katero je nameščeno ležišče, aktivirane.
- Blokirate vse funkcije, ki delujejo na elektriko.
- Ležišča nikoli ne čistite tako, da bi ga polili z vodo, in ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.
- Temperatura vode ne sme presežati 70 °C.
- Upoštevajte priporočila za čiščenje in razkuževanje izdelka, ki jih navaja proizvajalec.
- Ležišče se mora pred ponovno uporabo do konca posušiti.
- Med vsemi koraki čiščenja je treba nositi ustrezno zaščitno opremo (oblačila, rokavice, zaščito za oči, ...).

**Neupoštevanje enega ali več teh priporočil lahko privede do poškodovanja pripomočka ali poslabšanja njegove kakovosti, izdelek lahko postane neprimeren za uporabo, garancija pa se lahko izniči.**

### Nadzor okužb



**Nezadostno čiščenje = tveganje okužb (biološko tveganje)!**

Da se izognete tveganju okužb, morajo biti vsi deli vedno čisti. Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi odstranite vse vidne madeže in umazanijo.



**Naslednja priporočila ne nadomeščajo primernejših protokolov čiščenja in razkuževanja za primere s povečanim tveganjem okužb, ki jih sestavi oseba, odgovorna za higieno, ali drug pristojen bolnišnični organ.**

### Splošna priporočila

Spodaj opisana metoda čiščenja in razkuževanja velja posebej za ta pripomoček in vso pripadajočo dodatno opremo ter je razvita za hitrejše delo in učinkovitejše preprečevanje bolnišničnih okužb.



**Družba Hill-Rom priporoča, da ležišče NP150 pred prvo uporabo razkužite.**

**Med čiščenjem vedno preglejte tudi, ali je prevleka prerezana, strgana, ali napokana in ali so vidne nataktnjene zanke. Nikoli ne uporabljajte ležišča s poškodovano prevleko.**

**Če je notranja pena v ležišču umazana in bi lahko bila vir okužbe, ga zamenjajte.**

**S čiščenjem in razkuževanjem po drugih protokolih ali z uporabo drugih izdelkov, kot jih priporoča družba Hill-Rom, lahko poslabšate kakovost pripomočkov, ogrozite varnost pacientov in izničite garancijo.**

### Odlaganje

Podjetje Hill-Rom priporoča, da vzmetnico pred odlaganjem razkužite.

Kupec mora upoštevati vse zvezne, državne, regionalne in/ali lokalne zakone in predpise, ki so povezani z varnim odlaganjem medicinskih pripomočkov in dodatkov. Če ste v dvomih, kontaktirajte oddelek za tehnično podporo strankam podjetja Hill-Rom, ki vam bo podal navodila za varno odlaganje izdelka.

## Škodljive snovi

Ne uporabljajte čistil, detergentov, sredstev za razmaščevanje ali industrijskih topil, ki vsebujejo v nadaljevanju naštetih snovi, saj lahko te poškodujejo ležišče:

	fenol		krezol
	klorovodikova, dušikova ali žveplovele kisline		natrijev hidroksid
	dimetilformamid		tetrahidrofur

Ne uporabljajte močno kislih čistil ali razkužil (pH < 4).

Ne uporabljajte močno bazičnih čistil ali razkužil (pH < 10).

Ne uporabljajte grobih snovi ali izdelkov za čiščenje, kot so žične gobice.

### Čiščenje in razkuževanje po odhodu pacienta ali ob zamenjavi rjuh

#### Priporočena čistilna sredstva

**Terralin® Protect (Schülke)<sup>1</sup>**

Koncentracija: 5 ml/l (0,5 %), čas nanosa: 1 h.

#### Čiščenje



Ležišče očistite s krpo, ki jo nekoliko navlažite z raztopino vroče vode in blagega detergenta. Raztopina ne sme vsebovati zgoraj navedenih škodljivih snovi.

### Čiščenje trdovratnih madežev

Hitro obrišite vse sledi farmacevtskih raztopin, ki jih uporabljajo pacienti, da preprečite trajne poškodbe površine.

- Trdovratne madeže odstranite z mehko krtačo in blagimi detergenti ali z raztopino na osnovi klora s koncentracijo do 1000 ppm ali 10.000 ppm v skladu z oznako.
- Zasušene madeže (izločki ali druga umazanija) zmehčajte z namakanjem. Preden prevleko znova namestite na ležišče, se mora do konca posušiti.

### Razkuževanje

V primeru vidnega onesnaženja, podjetje Hill-Rom priporoča, da vzmetnico razkužite s srednje močnim sredstvom za razkuževanje (tuberkulocid), ki je skladen z veljavnimi predpisi (npr. s predpisi Uredbe 2017/745/EGS).

Za druga razkužila:

	Dovoljena je uporaba raztopin na osnovi klorina. Koncentracija mora biti manjša ali enaka 1000 ppm.
	Dovoljena je uporaba raztopin na osnovi klorina. Koncentracija mora biti manjša ali enaka 10000 ppm <sup>a</sup> .
	Dovoljena je uporaba etanola (alkohola). Koncentracija ne sme presežati ¼ etanola na ¾ vode.

a. Odobrena koncentracija vzmetnice ASS004XT

Pred ponovno uporabo očiščenega in razkuženega ležišča opravite še končne korake (glejte "Ponovna namestitve prevleke", na strani 3).

1. Sredstvo Terralin® Protect navaja nemško združenje za higieno V.A.H (Verband für Angewandte Hygiene e.V.).

## Čiščenje in razkuževanje v rednih intervalih ali ob povečanem tveganju kontaminacije

Sledite zgornjim navodilom (glejte "Čiščenje in razkuževanje po odhodu pacienta ali ob zamenjavi rjuh", na strani 2), vendar uporabite spodaj navedene izdelke.

### Uporaba priporočenih izdelkov

#### Po odhodu pacientov z nalezljivimi boleznimi:

- **Dismozon® Pur (Bode)**<sup>1</sup>  
Koncentracija: 40 g/l (4 %), čas nanosa: 1 h

#### Po odhodu pacientov s Clostridium Difficile:

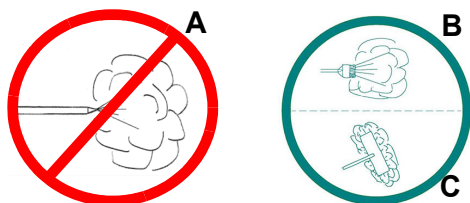
- **Dismozon® Pur**  
Koncentracija: 15 g/l (1,5 %), čas nanosa: 2 h
- **Anioxy-Spray WS (Anios)**  
Pripravljena raztopina, čas nanosa: 30 min

### Čiščenje ležišča s suho paro

Suha ali pregreta para vsebujeta največ 6 % vode v suspenziji, zato nimata učinkov kondenzacije.

Poškodbam zaradi visokega tlaka ali neobičajne temperature površine se lahko izognete z naslednjimi previdnostnimi ukrepi:

- Ne uporabljajte visokotlačnih cevi ali podobnih pripomočkov (A). Raje si pomagajte z mehкими nekovinskimi krtačami (B) in pripomočki za brisanje (C), da omejite tlak na primerno raven.



- Nalepk in oznak ne krtačite; pri čiščenju bodite nežni.
- Izdelek pred ponovno uporabo temeljito posušite in se prepričajte, da ni poškodovan.

#### Hill-Rom priporoča metodo Sanivap®:

- Čas nanosa po priporočilu proizvajalca: približno 1 sekunda.
- Razdalja med virom razkužila in površino za razkuževanje (po priporočilih proizvajalca): približno 3 mm.
- Nanos: zunanji deli ležišča (prevleke).
- Pogostost: ob vsaki menjavi pacienta.

#### Strojno pranje prevleke ležišča

Prevleke ni treba vedno prati strojno, saj se s tem skrajša življenjska doba sestavnih delov. V stroju jo perite samo ob povečanem tveganju okužbe.



Najvišja temperatura: 70 °C.  
Občutljivo perilo.



Samo čiščenje s sredstvi na osnovi kisika.



Likanje ni dovoljeno.



Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Dovoljeno sušenje s centrifugo.  
Zmerne temperature: 50 °C.

## Ponovna namestitvev prevleke



Pri ponovnem nameščanju prevleke po strojnem pranju pazite, da prevleko uporabite z ustrezno peno (glejte "Kombinacija vzmetnice / pene / prevleke", na strani 3).



Prevleko na peni pravilno obrnite, pri čemer si pomagajte z oznakami, ki se nahajajo na zgornjem delu pene v predelu za noge.

### Kombinacija vzmetnice / pene / prevleke

Ref. Vzmetnica	Ref. Pena	Ref. Prevleka	Mere / cm
<b>NP150 Viscoelastic</b>			
ASS033	UPH033	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	UPH034	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	UPH048	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	UPH004	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	UPH075	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	UPH076	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	UPH081	TEX081	14 x 80 x 210
<b>NP150 Viscoelastic X-Ray</b>			
ASS095	UPH095	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	UPH099	TEX099	14 x 90 x 198

### Končni koraki

- Vedno odstranite vse sledi sredstev, ki ste jih uporabili za pranje ali razkuževanje pripomočka.
- Pred namestitvijo morajo biti vsi deli ležišča popolnoma suhi, s čimer se izognete tveganju kondenzacije v ležišču.

## Upoštevanje pogojev za prevoz in shranjevanje

Simbol	Pomen	Prevoz/shranjevanje*
	Temperatura	Od -30°C do +50°C
	Vlažnost zraka	Od 20% do 85%
	Zračni tlak	700 mbar - 1060 mbar

\*Velja samo pri prevažanju in shranjevanju ležišča v originalni embalaži.

Ležišče mora biti shranjeno v originalni embalaži in:

- zaščiteno pred svetlobo in vlago;
- vsaj 10 cm nad tlemi, kar preprečuje vdor tekočin;
- zaščiteno pred prahom;
- na mestu, kjer ne ovira prehoda.

Nikoli ne zložite več kot 15 ležišč enega na drugo.

1. Sredstvo Dismozon® Pur navaja nemško združenje za higieno V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.).

## Tehnični podatki

Ref. Vzmetnica	Država	Ref. Prevleka	Mere / cm
<b>NP150 Viscoelastic</b>			
ASS033	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	Združeno kraljestvo, Italija	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX081	14 x 80 x 210
<b>NP150 Viscoelastic X-Ray</b>			
ASS095	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX099	14 x 90 x 198

Ležišče NP150 lahko uporabljate samo s prevlekami, ki so navedene v tabeli nadomestnih delov (glejte stran 4).

Teža vzmetnice: 11 kg.

## Nadomestni deli

Za informacije o rezervnih delih med klicem navedite številko dela, ki je natisnjena ob strani vzmetnice.



## Referenca prevleke

Št. izdelka	Ref. Vzmetnica	Vrsta šiva	Mere / cm
<b>NP150 Viscoelastic</b>			
TEX033	ASS033	Varjena	14 x 85 x 198
TEX034	ASS034	Varjena	14 x 90 x 198
TEX048	ASS048	Varjena	14 x 90 x 203
TEX004XT <sup>a</sup>	ASS004XT / ASS004	Varjena	14 x 85 x 198
TEX075	ASS075	Varjena	14 x 80 x 190
TEX076	ASS076	Varjena – pravokotni vogali	14 x 90 x 198
TEX081	ASS081	Varjena	14 x 80 x 210
<b>NP150 Viscoelastic X-Ray</b>			
TEX095	ASS095	Varjena	14 x 85 x 198
TEX099	ASS099	Varjena	14 x 90 x 198

a. Prevleka TEX004XT nadomešča prevleko TEX004

### OPOMBA:

Barve prevlek so lahko različne in niso strogo določene.


Hillrom™ je blagovna znamka družbe Hill-Rom Services, Inc.  
Terralin® je registrirana blagovna znamka družbe Schülke & Mayr GmbH.  
Dismozon® je registrirana blagovna znamka družbe Bode Chemie GmbH.  
Sanivap® je registrirana blagovna znamka družbe Sanivap S.A.

## Dodatna oprema

Št. dela	Opis
ASS043	Podaljšek za vzmetnico NP (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	Podaljšek za vzmetnico NP (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	Podaljšek za vzmetnico NP (28 x 18 x 90 cm)
ASS078	Podaljšek za vzmetnico NP (20 x 21 x 85 cm)

S podaljškom lahko podaljšate dolžino vzmetnice.

## Regulativne zahteve

 Izdelek je oznako CE označuje medicinske pripomočke razreda I prvič pridobil leta 2008.

**Ležišča izpolnjujejo zahteve naslednjih standardov:**


**Za vsa ležišča**

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP – smernice D1-90; februar 1991 (Francija)

**Dodatno za ležišča ASS004XT**

- UNI 9175
- BS 6807:2006
- BS 7177:2008 za srednja tveganja

**Država proizvajalca (ISO 3166-1)**

	FR : FRANCIJA
	CN : KITAJSKA

## Kontaktne podatki

Opozorilo za uporabnike in/ali paciente.

O resnih težavah, ki so se pojavile pri uporabi izdelka, obvestite proizvajalca in pristojni organ države, v kateri se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Za naročilo tega brezplačnega priročnika kontaktirajte lokalnega zastopnika Hill-Rom ali obiščite hillrom.com ter naročite izdelek s kodo 185932.



Hill-Rom S.A.S.  
Z.I. du Talhouet  
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Hill-Rom S.A.S. izpolnjuje zahteve standardov ISO 13485 in ISO 9001  
hillrom.com